



Universidad Nacional de Rosario

ES COPIA
[Firma]
LILIANA BEATO FRUJO
Jefatura Administrativa
J.E.F.S.

*Dir. de Relac.
Internacionales*

ROSARIO, 12 JUN 2000

VISTO el expediente nº 67.497, relacionado con el Contrato suscrito entre la Università degli Studi di Padova, Italia, y la Universidad Nacional de Rosario, y

CONSIDERANDO:

Que este Contrato tiene por finalidad permitir la movilidad de graduados de las Universidades miembros de la RED ALFA DEIMPIR, en vistas al cursado de la maestría en "Integración y Cooperación Internacional".

Atento el Inf. C.Pr. nº 407/99/1169 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen nº 7917 de Asesoría Jurídica.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Contrato celebrado entre la Università degli Studi di Padova, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, que en copia forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 1090 /2000

mg.

[Firma]
Prof. Dr. DANIEL A. ERBETTA
SECRETARIO GENERAL
Universidad Nacional de Rosario

[Firma]
Cont. RICARDO SUAREZ
RECTOR



Universidad Nacional de Rosario

ES COPIA
[Signature]
LILIANA BEATRIZ FEIJOO
Jefatura Administrativa
J.E.F.S.

CONTRATO

Entre:

La Universidad degli Studi di Padova (en adelante denominada "UNIVERSIDAD DE PADUA") y la Universidad Nacional de Rosario (en adelante denominada "UNIVERSIDAD DE ROSARIO")

y, considerando:

.Que la Universidad de Padua es Coordinadora de la Red ALFA "DEIMPIR" (en lo sucesivo la RED) de la que participa la Universidad de Rosario, ha perfeccionado en fecha 15 de julio de 1999 con la Comisión de las Comunidades Europeas (en lo sucesivo "la COMISION "), el Contrato N° ALR/B73011/94.04-5.03525.9 (en lo sucesivo "el CONTRATO"), relativo al Proyecto (B3) (en lo sucesivo "el PROYECTO"), cuya finalidad es permitir la movilidad de graduados de las Universidades miembros de la RED en vistas al cursado de la Maestría en "Intergración y Cooperación Internacional", cuyos cursos se dictarán principalmente en la UNIVERSIDAD DE ROSARIO, con la participación de docentes de otras Universidades de la RED;

.Que el CONTRATO reglamenta además las modalidades de pago de la contribución financiera de la COMISION para la efectivización del PROYECTO;

.Que el pago de dicha contribución se efectuará en cuotas subdivididas de la siguiente manera: 50% a la firma del CONTRATO, 30% tras la aceptación de la COMISION del informe técnico intermedio presentado por la UNIVERSIDAD DE PADUA y 20% restante tras la aceptación del informe técnico final y la verificación de los gastos reembolsables;

.Que la UNIVERSIDAD DE ROSARIO, en cuanto miembro de la RED está obligada a concurrir a cumplimentar las actividades previstas en el PROYECTO;

.Que para el cumplimiento del PROYECTO resulta oportuno encargar a la UNIVERSIDAD DE ROSARIO de la administración de parte de la contribución comunitaria, a fines del pago a los becarios de las cuotas de las becas correspondientes a los meses de atendimiento de los cursos que el PROYECTO prevee se dicten en la

1090 / 2000



ES C
[Signature]
ANNA
Infatura
[Signature]

Universidad Nacional de Rosario

///2-

UNIVERSIDAD DE ROSARIO, pagar los cursos de perfeccionamiento lingüísticos de los becarios, cubrir los costos que se originan en relación con dichas actividades a cargo de la Maestría en Integración y Cooperación Internacional;

QUE n la Administración de la parte de la contribución que se le asigne, la UNIVERSIDAD DE ROSARIO queda vinculada al respecto de todas las obligaciones que resultan del CONTRATO, que, para estas finalidades se incorpora al presente CONTRATO como parte integrante del mismo (Anexo I);

se ha acordado lo siguiente:

1. La UNIVERSIDAD DE PADUA al recibir la contribución comunitaria transferirá a la UNIVERSIDAD DE ROSARIO un importe suficiente para costear: a) la contribución correspondiente a las mensualidades de las becas relativas al período en que los becarios del primer ciclo (1999-2000) atenderán los cursos del PROYECTO que se realizan en la UNIVERSIDAD DE ROSARIO; b) la cuota de contribución comunitaria correspondiente al perfeccionamiento lingüístico de los becarios del primer ciclo; c) los costos de gestión (management y administración) de la Maestría en Integración y Cooperación Internacional relativos al primer ciclo de actividad.
2. LA UNIVERSIDAD DE PADUA transferirá los importes mencionados acreditándolos en favor de la UNIVERSIDAD DE ROSARIO en la cuenta N° 10201/88 del Banco de la Nación Argentina.
3. La UNIVERSIDAD DE ROSARIO se compromete a mantener los importes acreditados en US dólares y a destinarlos exclusivamente para las finalidades arriba determinadas, y particularmente a pagar a cada becario mensualmente y anticipadamente la cuota de contribución comunitaria que le corresponde, previa declaración del Representante de la UNIVERSIDAD DE ROSARIO en la RED, de cumplimiento de las actividades del PROYECTO, especialmente en los cursos que se preveen en el mismo.
4. La UNIVERSIDAD DE ROSARIO, se compromete a transmitir a la UNIVERSIDAD DE PADUA las rendiciones de cuenta de los importes que se le hayan acreditado, con las modalidades y las fechas impuestas por la COMISION y que la UNIVERSIDAD DE

1090/2000



COPIA
[Signature]
LILIANA BEATRIZ PISCO
Intendencia Administrativa
JEFE

Universidad Nacional de Rosario

1113

PADUA comunicará a la UNIVERSIDAD DE ROSARIO. La rendición de cuentas deberá remitirse a la UNIVERSIDAD DE PADUA a tiempo para que esta pueda rendir cuentas a la COMISION.

5. El presente contrato, redactado en cuatro originales, respectivamente dos en italiano y dos en español, está sujeto a la ley italiana. Todo litigio derivado del presente contrato que no haya podido ser allanado amigablemente entre las partes, será sometido a los Tribunales de Justicia de Padua.

Prof. Giovanni MARCHESINI
Rector de la
Universita degli Studi di Padova

Palazzo del Bó
Via VIII Febraio 2
35122 PADOVA
ITALIA

C.P.N. Ricardo SUAREZ
Rector de la
Universidad Nacional de
Rosario
Córdoba 1814
2000 ROSARIO
REPUBLICA ARGENTINA

1090 / 2000



ES COPIA

VILIANA BEATRIZ FEIJOO
Jefatura Administrativa
JEFE*Universidad Nacional de Rosario***CONTRATTO**

Fra:

l'Università degli Studi di Padova (di seguito: la UNIVERSITA' DI PADOVA)

e

la l'Universidad Nacional de Rosario (di seguito la UNIVERSIDAD DE ROSARIO)

Premesso:

-che la UNIVERSITA' DI PADOVA, in qualità di coordinatore della RETE ALFA "DEIMPIR" (di seguito la RETE), di cui fa parte la UNIVERSIDAD DE ROSARIO (di seguito: l' UNIVERSIDAD), ha concluso in data 15 luglio 1999 con la COMMISSIONE delle Comunità Europee (di seguito: la COMMISSIONE) il contratto n° ALR/B73011/94.04-5.03525.9 (di seguito: il CONTRATTO), relativo al PROGETTO (B3) (di seguito: il PROGETTO) per la mobilità di laureati delle Università partecipanti alla RETE in vista della Maestria in "Integración y Cooperación Internacional", i cui corsi si tengono prevalentemente presso la UNIVERSIDAD DE ROSARIO con l'apporto di docenti di altre Università della RETE;

-che il CONTRATTO attiene altresì alle modalità di erogazione del contributo finanziario della COMMISSIONE finalizzato alla realizzazione del PROGETTO,

-che l'erogazione del contributo finanziario della COMMISSIONE avviene in quote così ripartite: 50% a seguito della firma del CONTRATTO, 30% a seguito del rapporto tecnico intermedio presentato della UNIVERSIDAD DI PADOVA, 20% a seguito dell'approvazione del rapporto tecnico finale e la verifica delle spese rimborsabili;

-che l'UNIVERSIDAD DE ROSARIO, in quanto membro della RETE, si è impegnata a concorrere alla realizzazione delle attività previste dal PROGETTO,

-che per le finalità del PROGETTO risulta opportuno affidare alla UNIVERSIDAD DE ROSARIO la gestione di parte dei fondi comunitari disponibili, onde corrispondere ai borsiti le rate delle borse di studio relative ai mesi di frequenza dei corsi previsti dal PROGETTO presso la UNIVERSIDAD, retribuire i corsi di perfezionamento linguistico degli stessi borsiti, coprire i costi di gestione che in relazione a dette attività si origineranno a carico della Maestria in "Integracion y Cooperación Internacional";

1090 / 2000



ES 0000
[Signature]
LILIANA BEATRIZ FELLI
Jefatura Administrativa
J E E

Universidad Nacional de Rosario

///2

-che nella gestione dei fondi ad essa affidati la UNIVERSIDAD DE ROSARIO rimane impegnata al rispetto di tutti obblighi risultanti dal CONTRATO, che, per questi fini, è quivi allegato come parte integrante del presente contratto (All.n° 1)

Tutto ciò premesso le parti convengono e stipulano quanto segue:

1. La UNIVERSITA' DI PADOVA una volta ricevuti i fondi comunitari, trasferirà alla UNIVERSIDAD DE ROSARIO una somma sufficiente a coprire: a) il contributo comunitario relativo alle mensilità delle borse di studio per il periodo in cui i borsisti ammessi al primo ciclo (1999-2001) frequenteranno i corsi del PROGETTO da realizzarsi a Rosario, b) la quota di contributo comunitario per il perfezionamento linguistico spettante a ciascun borsista del primo ciclo; c) le spese di gestione (Management and Administration) della Maestria in Integración y Cooperación Internacional, relative al primo ciclo di attività.

2. La UNIVERSITA' DI PADOVA trasferirà le somme innanzi previste mediante versamento nel c.c. intestato della UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO nel conto N° 10201/88 nel Banco de la Nación Argentina.

3. La UNIVERSIDAD DE ROSARIO s'impegna a mantenere le somme sopra indicate in USDollari ed a destinarle esclusivamente per le finalità precisate, in particolare a corrispondere a ciascun borsista mensilmente e anticipatamente la quota di contributo comunitario spettantegli, previa attestazione del compimento delle attività del PROGETTO da parte Rappresentante dell'UNIVERSIDAD presso la RETE, in particolare della frequenza ai corsi in esso previsti.

4. La UNIVERSIDAD DE ROSARIO s'impegna a inviare al CONTRAENTE il rendiconto delle somme da essa gestite, con le modalità e i tempi fissati dalla COMMISSIONE e che la Università DI PADOVA porterà a conoscenza della UNIVERSIDAD DE ROSARIO per quanto non risulti dal CONTRATTO. Tale rendiconto dovrà pervenire al CONTRAENTE in tempo utile affinché esso possa a sua volta presentare il proprio rendiconto alla COMMISSIONE.

[Signature]
1090/2000



ES COPIA
[Signature]
LILIANA BEATRIZ FIJO
Jefatura Administrativa
JEFE

Universidad Nacional de Rosario

///3

5. Il presente contratto, redatto in due originali, rispettivamente in italiano e spagnolo, è regolato dalla legge italiana. Per qualsiasi controversia derivante dal presente contratto, che non risulti possibile comporre amichevolmente tra le parti, sarà esclusivamente competente il Foro di Padova.

Prof. Giovanni MARCHESINI
Il Rettore
della Università degli Studi
di Padova
Palazzo del Bó
Via VIII Febraio 2
35122 PADOVA
ITALIA

C.P.N. Ricardo SUAREZ
El Rector
de la Universidad Nacional
de Rosario
Córdoba 1814
2000 ROSARIO
REPUBLICA ARGENTINA

1090/2000